



Senatsverwaltung
für Bildung, Jugend
und Familie

BERLIN



DEUTSCH-UKRAINISCHE SCHULE BERLIN (DUSB) –

ALLGEMEINES UND
ANGEBOT AN DER KURSOBERSTUFE
HERMANN-EHLERS-GYMNASIUM



INHALT

1. Ziele
2. Überblick
3. Angebot Kursoberstufe
Hermann-Ehlers-
Gymnasium
4. Allgemeines zur Oberstufe
am HEG

ЗМІСТ

1. Цілі
2. Огляд
3. Навчальні курси гімназії
ім.Германна Елерса (HEG)
4. Загальні відомості про HEG

1. Deutsch-Ukrainische Schule Berlin (DUSB) – Ziele

Die Schule bereitet auf **alle Schulabschlüsse des Landes Berlin und zusätzlich auf die ukrainischen Abschlüsse in den Jahrgangsstufen 9 und 11 vor.**

Die Vielfalt der Abschlüsse soll den Jugendlichen eine berufliche Perspektive eröffnen.

Die Deutsch-Ukrainische Schule Berlin ermöglicht gemeinsame Aktivitäten und Lernanlässe von ukrainischen und deutschen Schülerinnen und Schülern in verschiedenen Zusammenhängen

1. Німецько-українська школа землі Берлін (НУШзБ) – Цілі

Школа готує учнів до отримання **всіх видів свідоцтв про загальну середню освіту землі Берлін, а також додатково до отримання українських документів про освіту в 9 та 11 класах.**

Різноманіття можливостей здобуття загальної середньої освіти має на меті забезпечити молодим людям надійне професійне майбутнє.

Німецько-українська школа землі Берлін створює можливості для спільних заходів та навчання українських та німецьких учнів у різних контекстах

2. DUSB - Überblick

Die Deutsch-Ukrainische Schule Berlin umfasst die Primarstufe, die Sekundarstufe I (als Integrierte Sekundarschule) und die gymnasiale Oberstufe; dabei wird die Einführungsphase als Jahrgangsstufe 11 an der Helene-Lange-Schule, die anschließende Qualifikationsphase am Hermann-Ehlers-Gymnasium angeboten.

Die Deutsch-Ukrainische Schule Berlin ist als durchgängiger Bildungsgang konzipiert.

Alle im Rahmen dieses Schulversuchs eingerichteten Klassen bilden gemeinsam die Deutsch-Ukrainische Schule Berlin im Rahmen eines Verbundes.

2. НУШзБ - Огляд

Німецько-українська школа землі Берлін охоплює початкову школу, перший ступінь загальної середньої освіти (у вигляді інтегрованої середньої школи) та вищий гімназійний рівень; при цьому підготовчий етап (11 клас) проходить у Helene-Lange-Schule, а наступна кваліфікаційна фаза - у Hermann-Ehlers-Gymnasium.

Концепт Німецько-української школи землі Берлін передбачає безперервний освітній процес.

Усі класи, створені в рамках цієї експериментальної школи, разом утворюють Німецько-українську школу землі Берлін як єдине ціле.

3. Angebot Kursoberstufe Hermann-Ehlers-Gymnasium

3. Пропозиція курсів старшої школи гімназії ім.Германна Елерса (HEG)

Grundkurs Ukrainisch in der Kursoberstufe

Einrichtung zum Sj. 2026/27 vorgesehen

Ukrainischsprachige Lehrkraft

Ukrainisch kann ins Abitur eingebracht werden

Ukrainisch als 3., 4. Prüfungsfach oder 5. Prüfungskomponente (Präsentation) möglich

Базовий курс української мови у старшій школі

Запровадження з 2026/27 навчального року

Викладання здійснює україномовний учитель

Українську мову можна зарахувати до атестата зрілості (Abitur)

Українську мову можливо обрати як 3-й або 4-й екзаменаційний предмет або як 5-й компонент іспиту (презентація)

4. Kursoberstufe Hermann-Ehlers-Gymnasium allgemein I

4. Старша школа гімназії ім.Германна Елерса (HEG) – загальна інформація I

Schülerinnen und Schüler der 10. Klasse können auch aus weiteren Gymnasien mit MSA (GO) zum neuen Schuljahr 2026/27 in die Kursoberstufe wechseln und 2028 ihr Abitur ablegen

Wechsel auch aus der Einführungsphase ISS oder Gemeinschaftsschule mit Versetzung in die Kursoberstufe möglich

Anmeldung zu einem persönlichen Vorstellungstermin mit ausführlicher Beratung bei Frau Auerswald-Eberhardt u. Herrn Kötterheinrich-Wedekind über das Sekretariat bis zum 26.06.2026.

Tel.: 90299 23 53 / E-Mail: sekretariat@heg.schule.berlin.de

Unterlagen für die Anmeldung: Zeugnisse der Klasse 9+10 (Gymnasium), Meldebescheinigung (Wohnsitz in Berlin)

Учні 10 класів інших гімназій також можуть перейти до старшої школи (Kursoberstufe) на 2026/27 навчальний рік за наявності свідоцтва про середню освіту - MSA (GO) та скласти Abitur у 2028 році. Також для учнів інтегрованих (ISS) та громадських (Gemeinschaftsschule) шкілможливий перехід у кваліфікаційну фазу після успішного завершення вступної фази (Einführungsphase).

Запис на індивідуальну співбесіду з детальною консультацією до пані Auerswald-Eberhardt та пана Kötterheinrich-Wedekind здійснюється через секретаріат до 26.06.2026.

Тел.: 90299 23 53

E-Mail: sekretariat@heg.schule.berlin.de

4. Kursoberstufe Hermann-Ehlers-Gymnasium allgemein II

4. Старша школа гімназії ім.Германна Елерса (HEG) – загальна інформація II

Folgende Leistungskurse können z. Zt. unter Berücksichtigung der VO-GO gewählt werden: Biologie, Chemie, Deutsch, Englisch, Geschichte, Geografie, Kunst, Mathematik, Politik, Physik

Folgende besondere Angebote können als Grundkurs gewählt werden: DS, Bio-Chemie-Z, Informatik, Musik-Z (Chor), Psychologie; besondere Sportkurse: Rudern, Rugby, Skifahren (Kompaktkurs)

Folgende Fremdsprachen können (bei entsprechenden Voraussetzungen) fortgesetzt werden: Französisch, Italienisch, Latein, Russisch, Spanisch

Такі профільні курси наразі можуть бути обрані відповідно до Положення про гімназійну старшу школу в Берліні (VO-GO):

біологія, хімія, німецька мова, англійська мова, історія, географія, мистецтво, математика, політика, фізика

Наступні спеціальні пропозиції можуть бути обрані як базові курси:

театр, біологія-хімія (додатковий курс), інформатика, музика (додатковий курс, хор), психологія;

спеціальні спортивні курси: веслування, регбі, лижний спорт (інтенсивний курс)

Вивчення таких іноземних мов може бути продовжено (за наявності відповідної підготовки):

французька, італійська, латина, російська, іспанська

**VIELEN DANK.
ДЯКУЄМО**

Senatsverwaltung
für Bildung, Jugend
und Familie

BERLIN

